

?????? C-174/06

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

????

CO.GE.P. Srl

(?????? ?? Corte suprema di cassazione

??? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ????? — ?? — ?????????????? ?????? — ?????? ????????? — ?????? ??????»

????????? ?? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????

(?????? 77/388 ??? ????????????, ?????? 13, B, ??????????)

?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ????? ?????????????? ??? ?????????????
??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? — ?????? ?????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????
????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ??????????????????, ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?????? ??? «????????????? ??????????» ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????
?????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????,
????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????. ?????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ??? ???, ?????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????
????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 13, ?,
????????????? ??, ??? ?? ?????? ??????????

(??. ?????????? 34-36 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)

??? 25?? ?????????????? 2007 (*)

«???? ?????? – ?? – ????????????????? ??????? – ??????? ?????????? – ??????? ?????????»

???? ??????? C?174/06,

? ? ????????????? ?????? ????????? ????????????????? ?????????? ???? ????????? ?????? ??? ??????? 234 ? ? Corte suprema di cassazione (??????) ? ? ??????? ???? 13?? ????????????? 2006, ? ?????? ?????????? ???? ????????????? ????? 3 ?????????? 2006, ??? ????????? ???? ??????

Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano

?????

CO.GE.P. Srl,

? ? ????????????? (????????? ??????),

????????????? ???? ????? C. W. A. Timmermans, ????????? ??????????, K. Schiemann, J. Makarczyk (?????????), J.-C. Bonichot ??? C. Toader, ??????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ???? ????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ???? ????????????????? ???? ??????????:

– ? ????????? ?????????????, ????????????????????? ???? ??? S. Fiorentino,

– ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????????? ???? ??? A. Aresu ??? ??? M. Afonso,

????????? ??? ????????????? ???? ?????, ???? ??????? ???? ??????? ?????????????, ?? ????????????? ???? ????????? ????????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ???? ??? ?????? ????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ????????? ?????? ????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ??. 49, ??? ?????: ???? ?????????).

2 ?? ????????? ?????? ????????? ???? ????????? ?????? ??????? ??? Ministero delle Finanze – Ufficio IVA di Milano (??? ?????: Ufficio) ??? ??? ?????????? ????????????????????? ?????????? CO.GE.P., ??? ?????????????? ?? ??? ????????????? ???? ????? ?????????????? ?????????????? (??? ?????: CO.GE.P.) ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ????? ????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????? ?????? ????? ?? Consorzio Autonomo del Porto di Genova (??? ?????: ?????????????????) ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????.

???????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ??????????????,
???????????????? ??? ??????????:

[...]

?) ??? ?????????? ??????????, ??????????:

1. ??? ?????????? ?????????? ??????????????, ????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????,
??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ??????????
????????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?
?????????, ?????????????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????.

2. ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????????????????.

3. ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????????.

4. ??? ?????????????? ??????????????????????.

?? ??????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????????????? ??? ??
????? ??????????????.»

? ??????? ??????????????

7 ?? ?????? 1 ??? ?????????????? ?????????????????? 633 ??? 26?? ?????????????? 1972, ??? ?????????????
???? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ??????? ?? ??????????????

«????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??? ?? ??????????????,
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????????.»

8 ?????? ?? ?????? 10, ?????????????????? 8, ??? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ??
?????? 35 bis ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????. 69, ??? 2?? ?????????? 1989, ???, ??????????
?????????????????????, ?????? 154 ??? 27?? ?????????????? 1989, ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?? ??
????????????????????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????, ??????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????
?????????????????, ?????????? ??? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????, ??????? ?????
??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????????????, [...] ??????????, ?????????????????????????????? ???
????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????????????????????? ???
????????????????? ???, ?????? ??? ?????????????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ??
?????? ??? ??????????.

9 ?? ?????? 36 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? (Codice della navigazione approvato con
Regio decreto n. 327), ??? 30?? ?????????? 1942 (Gazzetta ufficiale ??????. 93, ??? 18?? ???????????
1942, ?????????? ??????????), ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????, ??????? ???
?????????????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???????.

? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

10 ? ??????????????????, ?????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????
????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???, ?????????? ?????? ??? CO.GE.P. ?????????????? ???????

???. ? ?????? ??? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???? ???? ?
??? 1991 ??? 1993.

11 ?? ?????????? ??? ?????? ???? 30 ?????? 1996 ?????? ??? Commissione tributaria di
primo grado di Milano (????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????), ?
CO.GE.P. ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ????, ?????? ??????,
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???.

12 ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 19??
????????????? 1996.

13 ???? 2 ?????????????? 1998, ? ?????? ?????? ?????? ???? ???? ?????????????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????.

14 ?? ?????????? ??? 20?? ?????????????? ??? ??? 20?? ?????????????? 1999, ? Commissione
tributaria regionale della Lombardia (????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????)
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? CO.GE.P. ??? ?? ?????????????????? ??????
??? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ??? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????
??? ?????????????? ?????? ??? ???, ???? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ???.

15 ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? 13 ?????????? 2000, ? ?????? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????????? ?????????????????.

16 ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????.

17 ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????
?????????, ? ???? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ???? ???? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????
??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ??????????????. ?????????, ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????

18 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ???? ??? ?????????? ?????????????? ?????,
????? ? ?????????????? ??????????????????????, ???? ???? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????????
????????????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????
????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????

19 ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????.

20 ?????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ??? ?? ? ?????? ?????? ??? ?????????????????????
??? ??? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????,
????????????? ??? ???? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ???' ?????? ??? ? ?????????????????????
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????. ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????
?????????.

21 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????? ??? ??????? ????????
?????????????? ?? ??????????? ?? «?????????? ??????????» ?? ?????????????? ??????? ??
?????????? ??????

22 ?????, ??? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?????????? ???, ??? ? ? ?????????? ??? Corte
suprema di cassazione (????????? ?? 26?? ????? 1992, ????. 6281, ?? ?? 25?? ???????
2001, ????. 10097), ??? ? ? ?????????????? ?????? ?? ? ??????? ? ??????????????? ?????????
?????? ???? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????. ??????????????, ?? ?????? ?? ?
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?
? ???? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?????????? ????? ?
????????????????? ??????? ??????????? ?? ? ? ??????. ??? ?????????, ? ??????????????? ?????????
?????????? ??????? ? ? ??????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????

23 ??? ?? ?????????? ?????, ?? Corte suprema di cassazione ?????????? ?? ???? ?
????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????:

«????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????
?, ?? ???? ???? ? ? ?????????, ? ???? ???? ????????? ?????????????? ?? ?????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????, ??
?????????????? ???????, ?????? ?? ??????????????????, ?????????? ?????????, ????? ???? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????,
?????? ??????????????? ??????????? ?????????????? ?? ? ? ? ? ??????????? ? ? ? ? ? ?
????????? ?????????????? ?????????, ??
?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ;»

??? ?? ?????????????????? ??????????????

24 ?????????????????? ?????????????????? ??
?
?????
??
????????? ?? ?

25 ??
?????????????????
?? ? ? ? ? ? ? 4, ?????????????? 5, ?????? ??????, ?? ?????? ?????????, ?????? ? ??????
?????????????????????
?????????????
2000, C?446/98, Fazenda Pública, ????????? 2000, ? I?11435, ?????? 15).

26 ???? ????
??????
?????????, ??????????????????, ??????, ??
13 ?
??
?????????
????????? 2003, C?275/01, Sinclair Collis, ????????? 2003, ? I?5965, ?????? 22- ??? 18??
????????????? 2004, C?284/03, Temco Europe, ????????? 2004, ? I?11237, ?????? 16, ?? ? ? ? 3??
????????? 2005, C?428/02, Fonden Marselisborg Lystbådehavn, ????????? 2005, ? I?1527, ??????
27).

27 ????????, ?? ???? ???? ????????????????????? ???? ???? ??????????? ???? ??????????? ????
?????? 13 ???? ?????? ?????????? ??????? ???? ?????????????????? ??????, ??????????? ???? ?? ???????????
?????? ?????????????? ?????????????????? ???? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ? ???
????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ????
????????????????? ?????? ?????? (??., ?????????, ????????? ???? 12?? ??????????????? 2000, C-358/97,
?????????? ???? ?????????????, ?????????? 2000, ? I-6301, ?????? 52- ??? 18?? ?????????????? 2001,
C?150/99, Stockholm Lindöpark, ?????????? 2001, ? I?493, ?????? 25, ??? Sinclair Collis, ??.,
?????? 23).

28 ???????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???? ??????????? ???? ?? ?????? ???
????????????????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????
?????? ???? ?????? ?????????? ?????????????????? (??, ?????????? Temco Europe, ??., ?????? 17).

29 ???????, ?????????????????????? ???? ?? ??????? 13, ?, ??????????? ??, ??? ??????? ?????????? ???? ???????
???? ??????? ???? «????????????» ?????? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ??
????????????????? ???? ?????????? ??????? (??, ?????????? ???? 4?? ?????????????? 2001, C?326/99, Goed Wonen,
????????? 2001, ? I?6831, ?????? 44).

30 ?????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???????
?????????????????, ?????? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ??????? ?????????? ?????????????????????, ???????
?????? ???? ratio legis ??? ?????????????????? ???? ?????????????????? (??., ???' ???? ???? ?????????,
????????????????????????????? ?????????????? Goed Wonen, ?????? 50, ??? Fonden Marselisborg Lystbådehavn,
?????? 28).

31 ?? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ???? ? ?????????? ?????????? ??????
???? ?????????? ???? ?????????? 13, ?, ?????????????? ??, ??? ??????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
???? ??????????? ???? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????? ???? ??????????
????????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ???? ???? ???? ??????? ??????? ????
????????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ??????? (??., ???' ??????
???? ?????????, ?????????????? Goed Wonen, ??., ?????? 55- ??? 9?? ?????????????? 2001, C-409/98,
Mirror Group, ?????????? 2001, ? I-7175, ?????? 31- ??? 8?? ?????? 2003, C-269/00, Seeling,
????????? 2003, ? I-4101, ?????? 49, ??? Temco Europe, ??., ?????? 19).

32 ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????, ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ????
????????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???? ??????????, ??????? ???
????????????????????????, ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????????????? ?????? ??????????????
????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????? ????
????????????????????????? ?????????????? ???? ???? ??????? ?????? ?????? ?????????????????????? ???? ??????? ???? ?????????.

33 ?????????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ?????, ? ??????? ???? ???? ?????????????????????? ?? ??????????????
????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ??????????????
????????????????????????????? ???? ??????????????????????

34 ??????????, ?????????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????????????????? ???? ?????????? ??????, ???
????????????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????
????????????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????, ?????????? ??????????, ?? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ???? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???? ?????? ?????? ???? ? ??
???? ?????????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????????????????
????????.

35 ?????? ?????????????, ? ?????????????? ???? ??????? ???? ?????????????????????? ???? ???? , ??????? ???? ? ??????????
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ??????? ??????????, ??? ??????? ???? ?????????????????? ??????

?????????, ?????????? ? ?????????????? ? ???? ???? ? ????????? ????? ?????? ???? ?
???????? ?????????? ????? ???? ?????? ???? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?? ????? ?????????.

36 ????? ???? ?????????????????, ??? ?????????????? ????????? ????????? ? ?????????? ??? ?
????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ????? ???? ?????????? ???? ???? ????????? ?????? ????? ?
????????? ????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ???? ?????????? ? ???? ??????
????????? ??? ?????????, ?????? ??? ?????????????????, ?????????? ?????????? ??? ??????????????????
?????? ???? ????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
????????? ??? «????????????? ??????????» ????? ???? ????????? ???? ????????? ??????

??? ??? ?????????????? ????????

37 ?????????? ???? ? ?????????? ?????????????? ????? ???? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ???? ??????????????????????
??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ????
??????????, ??? ?????????????????.

??? ???? ????????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17??
????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?
????? ?????????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????:
????????????????? ?????????????? ?????, ????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ????? ?
????????? ????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?????????????????????, ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
????????? ?????????? ????? ?????????? ??? «????????????? ??????????» ????? ???? ????????? ????
????????? ??????

(?????????????)

* ??????? ??????????????????: ? ??????????